

## INSTRUCTION MANUAL

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	KITCHEN SCALE.....	3
RUS	КУХОННЫЕ ВЕСЫ.....	4
UA	ВАГИ.....	5
KZ	САЛМАҚТАР.....	6
EST	KAALUD.....	7
LV	SVARI.....	8
LT	SVARSTYKLĖS.....	9
H	MÉRLEG.....	10
RO	CÂNȚAR DE BUCĂȚĂRIE.....	11
PL	WAGA KUCHENNA.....	12



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



**GB DESCRIPTION**

1. Body
2. Digital liquid crystal display
3. «ON/TARE» button
4. Batteries compartment
5. Unit of measure switch
6. Battery 3V CR2032

**UA ОПИС**

1. Корпус
2. Цифровий ЖК Дисплей
3. Кнопка «ON/TARE»
4. Відсік для батарейок
5. Перемикач одиниць вимірювання
6. Батареяка 3V CR2032

**EST KIRJELDUS**

1. Korpus
2. Digitaalne VK ekraan
3. Nupp «ON/TARE»
4. Patareidepesa
5. Mõõtühikute lüliti
6. Aku 3V CR2032

**LT APRAŠYMAS**

1. Korpusas
2. Skaitmeninis skystųjų kristalų displejus
3. Mygtukas «ON/TARE»
4. Baterijų skyrelis
5. Matavimo vienetų perjungiklis
6. Baterija 3V CR2032

**RO DESCRIEREA APARATULUI**

1. Carcasă
2. Ecran digital LCD
3. Buton «ON/TARE»
4. Compartiment pentru baterie
5. Comutator unități de măsură
6. Baterii 3V CR2032

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Корпус
2. Цифровой ЖК Дисплей
3. Кнопка «ON/TARE»
4. Отсек для батареек
5. Переключатель единиц измерения
6. Батареяка 3V CR2032

**KZ СИПАТТАМА**

1. Корпус
2. Сандық СК бейнебет
3. «ON/TARE» түймешігі
4. Батареяларға арналған ұя
5. Өлшем бірліктерін ауыстырғыш тетік
6. Батарея 3V CR2032

**LV APRAKSTS**

1. Korpus
2. Ciparu LCD displejs
3. Poga «ON/TARE»
4. Bateriju nodalījums
5. Mērvienību pārslēgš
6. Baterija 3V CR2032

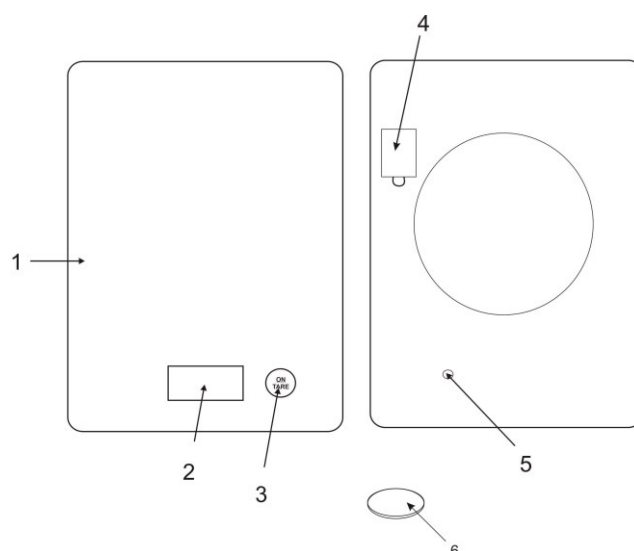
**H LEÍRÁS**

1. Készüléktest
2. Digitális FK-kijelző
3. «ON/TARE» gomb
4. Elemtároló
5. Mérésí egység váltógomb
6. Akkumulátor 3V CR2032

**PL BUDOWA WYROBU**

1. Obudowa
2. Wyświetlacz cyfrowy LCD
3. Przycisk "ON/TARE"
4. Przedział baterii
5. Przełącznik jednostki miary
6. Bateria 3V CR2032

<b>MAX</b> 8 kg	0.43 / 0.52 kg		1*3V CR2032
--------------------	----------------	--	-------------



## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
- For home use only. Do not use for industrial or commercial purposes.
- Oiling of inner mechanism is not needed.
- Do not shock the scale with sudden loading or striking.
- Do not overload the scale.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Never try to repair this appliance by yourself. In case of failure, contact the nearest seller.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Manufacturing date is indicated on the unit and/or on packing as well as in accompanying documents in the following format XX.XXXX where first two figures XX is the month of production, and following four figures XXXX is the year of production.

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### START TO USE

- Open the battery compartment on the back side of the scale. Remove the safety film. The scale is ready for operation.
- Place the scale onto a flat hard horizontal surface. Do not place the scale on soft surfaces.
- Press «ON/TARE» button to turn on the scale.
- Wait for a few seconds for the display to show a «0».
- Place the product onto the scale; the scale will indicate the weight of the product.
- On the back side of the scale, there is a unit of measure switch. Use it to set the units of measure: grams (g) or kilograms (kg), pounds (lb) ounces (oz), milliliters water (ml water), milliliters milk (ml milk). To weigh the products successively without removing them from the scale, press the «ON/TARE» button to set the scale to a zero before adding the next product.

#### AUTOMATIC SWITCHING OFF

- If the display shows «0» or the same weight reading for 3 minutes, the scale will automatically turn off.

#### OVERLOAD INDICATOR

- When the scale is overloaded, the display shows «EEEE».

#### BATTERY REPLACING

- Replace the battery when the display shows «Lo».

#### MAINTENANCE AND CARE

- Wipe the scale with a soft cloth and cleaner, and then dry it.
- Do not use any organic solvents, aggressive chemicals and abrasives.

#### STORAGE

- Complete all requirements of chapter MAINTENANCE AND CARE.
- Do not put anything on scale when not in use.
- Keep the scale in a dry cool place.

#### BATTERIES USAGE RULES

- Battery contains harmful substances for human body. Keep the wrapping materials out of reach of children (choking hazard). The person, who swallowed a battery, should immediately consult a doctor.
- Change the batteries regularly. Change all batteries at once using the elements of the same type.
- It is forbidden to recharge or restore batteries in other manner, disassemble them, or throw into fire or hot-wire.
- The battery must be inserted in the correct polarity.
- Discharged battery can be a reason of scale breakdown. Remove the batteries compartment in case of long out-of-action time.
- Do not throw the batteries into fire! Highly explosive!
- Do not short-circuit the power clamps.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного и торгового применения.
- Не смазывайте внутренний механизм весов.
- Не подвергайте весы ударным нагрузкам.
- Не перегружайте весы.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь к продавцу.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

### **ВЗВЕШИВАНИЕ**

#### **НАЧАЛО РАБОТЫ**

- Весы предназначены для взвешивания продуктов и ингредиентов при приготовлении блюд.
- Откройте отсек для батарейки на задней стороне весов. Удалите защитную пленку. Весы готовы к работе.
- Установите весы на твердую горизонтальную поверхность. Не размещайте весы на мягких поверхностях.
- Чтобы включить весы нажмите кнопку «ON/TARE».
- Подождите несколько секунд, пока на дисплее не загорится «0».
- Положите продукт на весы, весы покажут вес продукта.
- По умолчанию весы настроены на единицы измерения граммы (g). Чтобы изменить на килограммы (kg), фунты:унции (lb:oz), миллилитры воды (ml water), миллилитры молока (ml milk), нажмите переключатель единиц измерения на обратной стороне весов нужное количество раз.
- Чтобы взвесить емкость и продукты последовательно, не убирая их с весов, нажмите кнопку «ON/TARE».

#### **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**

- Если дисплей показывает 0 или другое постоянное значение, весы выключатся автоматически через 3 минуты.

#### **ПЕРЕГРУЗКА**

- При перегрузке весов на дисплее появляется надпись «EEEE».

#### **ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ**

- Если на дисплее появляется надпись «Lo», следует заменить батарейку.

#### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Протрите весы мягкой тканью с моющим средством и просушите.
- Не применяйте органические растворители, агрессивные химические вещества и абразивные средства.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Следите за тем, чтобы во время хранения на весах не было никаких предметов.
- Храните весы в сухом прохладном месте.

#### **ОБРАЩЕНИЕ С БАТАРЕЙКОЙ**

- Батарейка содержит вредные для организма вещества. Проследите, чтобы маленькие дети не имели доступа к элементам питания. Если кто-либо проглотит элемент питания, следует немедленно обратиться к врачу.
- Регулярно заменяйте батарейку. Используйте при этом элементы одного типа.
- Батарейку следует вставлять с соблюдением полярности.
- Батарейку нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств, не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- При длительном перерыве в использовании прибора выньте батарейку из прибора.
- Не бросайте элементы питания в огонь. Опасность взрыва!
- Не допускается замыкание зажимов питания.



■ Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## **UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

### **МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте Інструкцію перед експлуатацією, щоб запобігти поломки під час користування. Невірне використання приладу може призвести до його поломки.
- Використовувати тільки у побутових цілях. Прилад не призначений для виробничого та торговельного використання.
- Не змащуйте внутрішнього механізму ваг.
- Не завдавайте вагам ударних навантажень.
- Не перевантажуйте ваги.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. У разі виникнення збоїв звертайтеся до найближчого продавця.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на пакуванні, а також у супроводжуючій документації у форматі XX.XXXX, де перші дві цифри «XX» – це місяць виробництва, наступні чотири цифри «XXXX» – це рік виробництва.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

#### **ПОЧАТОК РОБОТИ**

- Відкрийте відсік для батарей на задній стороні вагів. Вийміть захисну плівку. Ваги готові до роботи.
- Встановіть ваги на тверду горизонтальну поверхню. Не розташовуйте ваги на м'яких поверхнях.
- Щоб увімкнути ваги, натисніть кнопку «ON/TARE».
- Почекайте декілька секунд, поки на дисплеї засвітиться «0».
- Покладіть продукт на ваги, вони покажуть вагу продукту.
- На задній стороні вагів знаходиться перемикач одиниць вимірювання, за допомогою якого можна обрати одиниці вимірювання грами(g) або кілограмми (kg), фунти(lb), унції (oz), мілілітри води (ml water) и молока (ml milk).
- Щоб зважити продукти послідовно та не забираючи їх з вагів, натисніть кнопку «ON/TARE», щоб скинути показники перед додатком наступного продукту.

#### **АВТОМАТИЧНЕ ВИМИКАННЯ**

- Якщо дисплей показує «0» або інше постійне значення протягом 3 хвилини, ваги автоматично вимикаються.

#### **ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ**

- При перевантаженні ваг на дисплеї з'являється напис «EEEE».

#### **ЗАМІНА БАТАРЕЙКИ**

- Якщо на дисплеї з'явився напис «Lo», слід замінити батарейку.

#### **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Протріть ваги м'якою тканиною з миючим засобом і просушіть.
- Не вживайте органічних розчинників, агресивних хімічних речовин та абразивних засобів.

#### **ЗБЕРЕЖЕННЯ**

- Виконайте усі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Стежте за тим, щоб під час збереження на вагах не було ніяких предметів.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці.

#### **ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЙКОЮ**

- Батарейка містить шкідливі для організму речовини. Прослідкуйте, щоб маленькі діти не мали доступу до елементів живлення. Якщо хтось проковтне елемент живлення, слід негайно звернутись до лікаря.
- Регулярно здійснюйте заміну батарейки. Використовуйте при цьому елементи одного типу.
- Батарейку не можна перезаряджати чи реактивувати за допомогою різних засобів, не розбирайте їх, не кидайте у вогонь та не допускайте виникнення короткого замикання.
- Розряджена батарейка може стати причиною несправності приладу. У разі довготривалої перерви у використанні приладу вийміть батарейку з приладу.
- Не кидайте елементи живлення у вогонь. Небезпека вибуху!
- Не допускається замикання затискачів живлення.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.



Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## **КЗ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына соқтырады.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік және саудалық қолдануға арналмаған.
- Таразының ішкі механизмін майламаңыз.
- Таразыны соққылы жүктемеге ұшыратпаңыз.
- Таразыны асыра тиемеңіз.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге әрекет жасамаңыз. Істен сатушыға хабарласыңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, ХХ.ХХХХ пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «ХХ» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «ХХХХ» – жасап шығарылған жылы.

### **ӨЛШЕУ**

#### **ЖҰМЫСТЫ БАСТАУ**

- Таразының артқы жағындағы батарея ұяшығын ашыңыз. Қорғаныс үлдірін алып тастаңыз. Таразы жұмысқа дайын.
- Таразыны қатты жазық беткі қабатқа орнатыңыз. Таразыны жұмсақ заттардың үстіне қоймаңыз.
- Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» түймешігін басыңыз.
- Бейнебетте «0» белгісі жанғанша бірнеше секунд күтіңіз.
- Азық-түлікті таразыға қойыңыз, таразы оның салмағын көрсетеді.
- Таразының артқы жағында өлшем бірліктерін ауыстырғыш тетік бар, оның көмегімен өлшем бірлігі ретінде грамды (g) немесе фунтты (lb) таңдауға болады, және унцияға (oz), миллилитр (ml).
- Азық-түлікті кезегімен таразыдан алмастан өлшеу үшін, келесі азық-түлікті қосар алдында көрсетімдерді нөлге қайтару үшін «ON/TARE» түймешігін басыңыз.

#### **ВТОМАТТЫ СӨНДІРУ**

- Егер дисплей 3 минут аралығында «0» немесе басқа тұрақты белгіні көрсетіп тұрса, онда таразы автоматты түрде өшеді.

#### **АРТЫҚ САЛМАҚ**

- Таразыға артық салмақ тиегенде дисплейде «EEEE» жазуы көрінеді.

#### **БАТАРЕЙКАНЫ АУЫСТЫРУ**

- Егер дисплейде жазуы көрінсе «Lo», батарейканы ауыстыруды қажет етеді.

#### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Таразыны жуғыш құралмен жұмсақ матамен сүртіңіз және кептіріңіз.
- Органикалық еріткіштер, агрессивалық химиялық заттар және қайрақты құралдарды қолданбаңыз.

#### **САҚТАУ**

- ТАЗАЛАУ және КҮТУ бөлімінің талаптарын орындаңыз.
- Сақтау уақытына таразыда ешқандай заттардың болмағанын қадағалаңыз.
- Таразыны құрғақ салқын орында сақтаңыз.

#### **БАТАРЕЯНЫ ҚОЛДАНУ**

- Батареяның құрамында ағзаға зиянды заттар бар. Кішкентай балалардың қорек элементтеріне жете алмауын қадағалаңыз. Егер әлдекім қорек элементін жұтып қойса, дереу дәрігерге көріну керек.
- Батареяны жүйелі түрде ауыстырып тұрыңыз. Бұл орайда бір тұрпатты элементтерді пайдаланыңыз.
- Қорек элементерін қайтадан зарядтауға немесе түрлі құралдардың көмегімен қайта белсендіруге болмайды, оларды бөлшектемеңіз, отқа тастамаңыз және қысқа тұйықтамаңыз.
- Қуаты таусылған батарея аспаптың бұзылуына себеп болуы мүмкін. Аспапты пайдалануда ұзақ уақыт үзіліс болған кезде, батареяны аспаптан шығарып қойыңыз.
- Қорек элементтерін отқа тастамаңыз. Жарылыс қатері бар!

- Көрек қапсырмаларын қысқа тұйықтауға жол берілмейді.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батареялар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## **EST KASUTAMISJUHEND** **OHUTUSNÕUANDED**

- Enne seadme kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutus võib põhjustada seadme riket.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge määrige millegagi kaalude sisemist mehhanismi.
- Ärge andke kaalule järske lööke.
- Ärge koormake kaalusid üle.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge püüdke seadet iseseisvalt remontida. Probleemide ilmnemisel võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutamisel alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövõimet ega funktsioneerimist.
- Tootmisaeg on näidatud tootel ja/või pakendil, samuti saatedokumentidel, formaadis XX.XXXX, kus esimesed kaks numbrit XX tähendavad tootmiskuud, järgmised neli numbrit XXXX aga tootmisaastat.

### **KAALUMINE**

#### **ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS**

- Avage patareide pesa kaalu tagaküljel. Eemaldage kaitsekile. Kaal on töövalmis.
- Paigaldage kaal kõvale horisontaalpinnale. Ärge paigaldage kaalu pehmetele pindadele.
- Kaalu sisselülitamiseks vajutage nupule «ON/TARE».
- Oodake mõned sekundid, kuni ekraanil süttib «0».
- Asetage toode kaalule, kaal näitab toote kaalu.
- Kaalu tagaküljel asub mõõtühikute lüliti, mille abil saab valida mõõtühikuteks grammid (g) (kg) või naelad (lb), untsideks (oz), milliliitrid (ml water), milliliitrid (ml milk).
- Selleks, et kaaluda toiduaineid järjest, neid kaalult eemaldamata, vajutage nuppu « ON/TARE », et nullida näidud enne järgmise toiduaine lisamist.

#### **AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUS**

- Kui 3 minutit kestel displei näitab «0» või muud näitu, siis kaalud lülituvad automaatselt välja.

#### **ÜLEKOORMUS**

- Kaalude ülekoormuse puhul ilmub displeile tekst «EEEE».

#### **PATAREI VAHETAMINE**

- Kui displeile on ilmunud tekst«Lo», tuleb patarei ära vahetada.

#### **PUHASTUS JA HOOLDUS**

- Pühkige kaalud puhastusvahendis niisutatud lapiga ja kuivatage.
- Ärge kasutage orgaanilisi lahusteid ja abrasiivseid puhastusvahendeid.

#### **HOIDMINE**

- Täitke nõudmised PUHASTUS JA HOOLDUS.
- Ärge pange kaalule hoiu ajal mingeid esemeid.
- Hoidke kaal kuivas jahedas kohas.

#### **PATAREI KÄITLEMINE**

- Patarei sisaldab organismile kahjulikke aineid. Jälgige, et väikestel lastel ei oleks kütteelementidele juurdepääsu. Kui keegi kütteelemendi alla neelab, tuleb viivitamatult pöörduda arsti poole.
- Vahetage patareisid regulaarselt. Kasutage sealjuures üht tüüpi patareisid.
- Patareid ei saa uuesti laadida ega eri moodustega aktiveerida. Ärge võtke neid lahti, ärge visake tulle ega lühistage.
- Tühjenenud patarei võib põhjustada seadme rikke. Kui te seadet pikka aega ei kasuta, võtke patareid välja.
- Ärge visake toiteelemente tulle. Plahvatusoht!
- Vältige toiteklemmide lühistamist.



Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidesse.

Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole.





## VARTOTOJO INSTRUKCIJA

### SAUGUMO PRIEMONĖS

- Prietaiso gedimams išvengti atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pirmąjį prietaiso naudojimą. Neteisingai naudojamas prietaisas gali sugesti.
- Naudoti tik buitiniams tikslais. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam ir komerciniam naudojimui.
- Netepkite vidinio svarstyklių mechanizmo.
- Smūginė apkrova svarstyklėms yra neleistina.
- Neperkraukite svarstyklių.
- Naudoti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukštam drėgnumo lygiui.
- Nesistenkite savarankiškai remontuoti prietaiso arba pakeisti kokių nors detalių. Aptikę gedimus, kreipkitės į artimiausią techninės pardavėją.
- Jeigu gaminyje kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Pagaminimo data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotės, taip pat pridedamoje dokumentacijoje XX.XXXX formatu, kur pirmieji du simboliai „XX“ žymi pagaminimo mėnesį, o toliau einantys keturi simboliai „XXX“ žymi pagaminimo metus.

### SVĖRIMASIS

#### VEIKIMO PRADŽIA

- Atidarykite apatinėje svarstyklių dalyje esantį maitinimo elementų skyrelį. Nuimkite apsauginę plėvelę. Svarstyklėmis galima naudotis.
- Pastatykite svarstyklės ant kieto bei horizontalaus paviršiaus. Nestatykite svarstyklių ant minkštų paviršių.
- Svarstyklėms įjungti paspauskite mygtuką «ON/TARE».
- Palaukite keletą sekundžių, kol displejuje įsizižiebs užrašas «0».
- Padėkite ant svarstyklių produktą, svarstyklės parodys jo svorį.
- Apatinėje svarstyklių dalyje yra matavimo vienetų perjungiklis. Šiuo perjungiklio dėka galima perjungti matavimo vienetus į gramus (g) (kg) arba svarus (lb), uncijas (oz), mililitrų (ml water), (ml milk).
- Norėdami pasverti kelis produktus iš eilės, prieš pridėdami kiekvieną naują produktą, spauskite mygtuką «ON/TARE». Ant svarstyklių esančių produktų svoris taps lygus nuliui, o svarstyklės rodys tik naujai pridėto produkto svorį.

#### AUTOMATINIS IŠSIJUNGIMAS

- Jeigu displejus 3 minutės bėgyje rodo «0» ar kita pastovią reikšmę, svarstyklės automatiškai išsijungs.

#### PERKROVA

- Perkrovus svarstyklės displejuje pasirodys perspėjimas «EEEE».

#### ELEMENTŲ KEITIMAS

- Kai displejuje mirksi užrašas «Lo», reikia pakeisti elementus.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Nuvalykite svarstyklės minkštu audiniu su valymo priemone ir išdžiovinkite.
- Nenaudokite organinių tirpiklių, agresyvių cheminių medžiagų ir šveitimo priemonių.

#### SAUGOJIMAS

- Atlikite visus "VALYMAS IR PRIEŽIŪRA" skyriaus reikalavimus.
- Saugojimo metu nedėkite ant svarstyklių jokių daiktų.
- Laikykite svarstyklės sausoje vėsioje vietoje.

#### KAIP ELGTIS SU MAITINIMO ELEMENTAIS

- Maitinimo elemento sudėtyje yra organizmui žalingų medžiagų. Stebėkite, kad maži vaikai neturėtų prieigos prie maitinimo elementų. Jei kas nors prarytų maitinimo elementą, nedelsiant kreiptis į gydytoją.
- Reguliariai keiskite maitinimo elementą. Naudokite vieno tipo elementus.
- Maitinimo elemento negalima įkrauti iš naujo ar aktyvuoti įvairiomis priemonėmis, neišmontuokite jų, nemeskite į ugnį ir nesujunkite trumpuoju jungimu.
- Išsikrovęs maitinimo elementas gali tapti prietaiso gedimo priežastimi. Ilgai nenaudodami prietaiso, iš jo išimkite maitinimo elementus.
- Nemeskite maitinimo elementų į ugnį. Kyla sprogo pavojus!
- Neleiskite, kad maitinimo elemento gnybtai būtų sujungti trumpuoju jungimu.



Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punkтам.

Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

## HASZNALATI UTASÍTÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást. A helytelen kezelés a készülék károsodásához vezethet.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne olajozza a mérleg belső szerkezetét.
- Ne érje ütődés a mérleget.
- Ne terhelje túl a mérleget.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- Ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ha rendellenesség fordul elő, forduljon a legközelebbi eladóval.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C-nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő XX.XXXX formátumban a terméken és/vagy a csomagoláson található, valamint a kísérő iratokban, ahol az első két «XX» számjel a gyártási hónapra, a következő «XXXX» számjel pedig a gyártási évre utal.

### MÉRÉS

#### ELŐKÉSZÍTÉS

- Nyissa ki a mérleg hátsó falán lévő elemtároló részleget. Távolítsa el a védőfóliát. A mérleg működésre kész.
- Állítsa a mérleget szilárd vízszintes felületre. Ne állítsa fel a mérleget puha felületre.
- Ha be kívánja kapcsolni a mérleget, nyomja meg az «ON/TARE» gombot.
- Várjon néhány másodpercet, amíg a kijelzőn megjelenik a «0» jelzés.
- Helyezze a terméket a mérlegre, amely megmutassa a termék súlyát.
- A mérleg hátsó falán található a mérési egység váltógomb, amely segítségével mérési egységet választhat: gram (g) (kg)vagy font (lb), vagy uncia (oz), milliliter (ml water), (ml milk).
- Ha egymás után kívánja mérni a termékeket anélkül, hogy levenné a mérlegről az előzőt, nyomja meg a «ON/TARE» gombot, hogy törölje az előző termék súlyát.

#### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

- Amennyiben a kijelző «0» vagy egyéb állandó adatot mutat 3 percnél tovább, a mérő automatikusan kikapcsol.

#### TÚLTERHELÉS

- Túlterhelés esetén, a mérleg képernyőjén megjelenik az «EEEE» írás.

#### ELEMCSERE

- Ha a képernyőn megjelenik a «Lo», jelzés – elemet kell cserélni.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Törölje meg a mérleget puha, tisztítószerezes törlőkendővel, és szárítsa meg.
- Ne használjon szerves oldószert, agresszív kémiai szert, súrolószert.

#### TÁROLÁS

- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Figyeljen arra, hogy tárolás közben semmilyen tárgy ne álljon a mérlegen.
- Száraz, hűvös helyen tárolja.

#### AZ ELEMOK KEZELÉSE

- Az elem szerkezetre káros anyagokat tartalmaz. Ügyeljen arra, hogy kisgyermeknek ne legyen hozzáférésük az elemekhez. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal forduljon orvoshoz.
- Rendszeresen cserélje az elemeket. Használjon egy és ugyanazon típusú elemeket.
- Az elem nem tölthető újra és nem reaktiválható különböző eszközök segítségével, ne szerelje szét, ne dobja tűzbe és előzze meg a rövidzárlat kialakulását.
- A lemerült elem a készülék meghibásodásához vezethet. Amennyiben hosszas ideig nem használja a mérleget, vegye ki az elemet a készülékből.
- Ne dobja tűzbe a tápegységeket. Robbanásveszély!
- A tápegységi klipeknél zárlat kialakulása tilos.



■ Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.

A hulladékbe fogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatóságához.

A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

## **RO** GHID DE UTILIZARE MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție acest ghid înainte de folosirea aparatului în scopul prevenirii deteriorării în urma utilizării. Manipularea incorectă poate duce la deteriorarea aparatului.
- Este destinat doar pentru uz casnic. Aparatul dat nu este potrivit pentru uz industrial și comercial.
- Nu ungeți mecanismul interior al cântarului.
- Nu expuneți cântarul sarcinilor cu impact.
- Nu supraîncărcați cântarul.
- Nu utilizați în exterior sau în condiții de umiditate ridicată.
- Nu încercați să reparați aparatul de sine stătător. În caz de apariție a defectelor, adresați-vă la cel mai apropiat distribuitorul.
- Dacă aparatul a fost expus pentru un anumit timp la temperaturi mai joase de 0°C, înainte de conectare, trebuie să-l aduceți la temperatura camerei cel puțin în decurs de 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul, fără informare suplimentară, să introducă modificări neesențiale în construcția aparatului, care nu afectează cardinal siguranța, performanța și funcționalitatea acestuia.
- Data producerii este indicată pe produs și/sau ambalaj, precum și în documentația însoțitoare, în format XX.XXXX, unde primele două cifre "XX" reprezintă luna producerii, iar următoarele patru cifre "XXXX" reprezintă anul producerii.

### **CÂNTĂRIREA**

#### **PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE**

- Deschideți compartimentul pentru baterie din spatele cântarului. Înlăturați pelicula de protecție. Cântarul este gata pentru utilizare.
- Amplasați cântarul pe o suprafață plană și solidă. Nu amplasați cântarul pe suprafețe moi.
- Pentru conectarea cântarului apăsați butonul «ON/TARE».
- Așteptați câteva secunde, până când pe ecran va apărea cifra „0”.
- Puneți produsul pe cântar și acesta va afișa greutatea produsului.
- Cântarul este setat implicit la unitatea de măsură în grame (g). Pentru a modifica unitatea de măsură în (kg), pounzi (lb), uncii (oz) sau mililitri (ml water), (ml milk), mișcați comutatorul unităților de măsură din spatele cântarului.
- Pentru a cântări containerul și produsele în mod consecutiv, fără a le lua de pe cântar, apăsați butonul «ON/TARE».

#### **DECONNECTARE AUTOMATĂ**

- Dacă pe ecran este afișată cifra 0 sau oricare altă valoare constantă timp de 3 minute, cântarul se va deconecta automat.

#### **SUPRASARCINA**

- În caz de supraîncărcare a cântarului, pe ecran va apărea inscripția „EEEE”.

#### **ÎNLOCUIREA BATERIEI**

- Dacă pe ecran a apărut inscripția „Lo”, este necesar de înlocuit bateria.

#### **CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA**

- Ștergeți cântarul cu o pânză moale cu soluție de spălat și uscați-l.
- Nu folosiți solvenți organici, substanțe chimice agresive și soluții abrazive.

#### **PĂSTRAREA**

- Îndepliniți cerințele rubricii CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA.
- Asigurați-vă că pe cântar nu va fi pus nici un obiect pe durata păstrării.
- Păstrați cântarul într-un loc uscat și răcoros.

#### **MANIPULAREA BATERIILOR**

- Bateriile conțin substanțe nocive pentru organism. Preveniți accesul copiilor mici la elementele de alimentare. Dacă cineva va înghiți un element de alimentare, adresați-vă imediat la medic.
- Înlocuiți cu regularitate bateriile. În acest scop, folosiți elemente de același tip.
- Bateriile nu pot fi reîncărcate sau reactivitate cu ajutorul diferitor mijloace; nu le dezasmblați, nu le aruncați în foc și nu le scurtcircuitați.
- Bateriile descărcate pot duce la deteriorarea aparatului. În caz de neutilizare de lungă durată a aparatului, scoateți bateria din aparat.
- Nu aruncați elementele de alimentare în foc. Pericol de explozie!
- Nu se permite scurtcircuitarea clemelor de alimentare.



Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.

Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed uruchomieniem przyrządu, aby uniknąć awarii podczas użytkowania. Niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu.
- Wykorzystywać wyłącznie do celów domowych. Nie jest urządzeniem do zastosowania w przemyśle ani nie jest przeznaczone do zastosowania w handlu.
- Nie smaruj wewnętrznego mechanizmu wagi.
- Wagę nie należy narażać na obciążenia udarowe.
- Nie należy przeciążać wagi.
- Nie używać na zewnątrz pomieszczeń lub w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku usterek należy skontaktować się z sprzedawcą.
- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się w temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem musi być przechowywane w temperaturze pokojowej nie krócej niż w ciągu 2 godzin.
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji wyrobu, które zupełnie nie wpływają na jego bezpieczeństwo, sprawność ani funkcjonalność.
- Data produkcji jest wskazana na wyrobie i/albo na opakowaniu, a także w dokumentacji towarzyszącej, w formacie XX.XXXX, gdzie pierwsze dwie liczby „XX” to miesiąc produkcji, następne cztery cyfry „XXXX” to rok produkcji.

### **WAŻENIE**

#### **POCZĄTEK PRACY**

- Waga jest przeznaczona do ważenia produktów i składników podczas przygotowywania dań.
- Otwórz przedział na baterię z tyłu wagi. Usuń folię ochronną. Waga jest gotowa do pracy.
- Ustaw wagę na stabilnej, poziomej powierzchni. Nie umieszczaj wagi na miękkich powierzchniach.
- Aby włączyć wagę, naciśnij przycisk "ON/TARE".
- Poczekaj kilka sekund, aż na wyświetlaczu nie zapali się "0".
- Połóż produkt na wadze, waga pokaże wagę produktu.
- Jednostką ustawioną domyślnie jest gram (g). Aby zmienić na kilogramy (kg), funty: uncje (lb:oz), mililitry wody (ml water), mililitry mleka (ml milk), naciśnij przełącznik jednostek na odwrocie wagi odpowiednią ilość razy.
- Aby zważyć pojemnik i produkty konsekwentnie, nie usuwając ich z wagi, naciśnij przycisk "ON/TARE".

#### **AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE**

- Jeśli na wyświetlaczu wyświetla się 0 albo inna stała wartość przez 3 minuty, waga automatycznie się wyłącza.

#### **PRZECIĄŻENIE**

- W przypadku przeciążenia wagi na wyświetlaczu wyświetla się napis "EEEE".

#### **WYMIANA BATERII**

- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się napis "Lo", należy wymienić baterię.

#### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Należy wagę wytrzeć miękką szmatką z użyciem detergentu i wysuszyć
- Nie należy stosować rozpuszczalników organicznych, agresywnych substancji chemicznych i środków ściernych.

#### **PRZECHOWYWANIE**

- Spełniaj wymagania określone w sekcji CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
- Należy uważać, aby podczas przechowywania na wadze nie było żadnych przedmiotów.
- Przechowuj wagę w suchym i chłodnym miejscu.

#### **OBCHODZENIE SIĘ Z BATERIĄ**

- Bateria zawiera substancje szkodliwe dla organizmu. Dopilnuj, aby dzieci nie miały dostępu do baterii. Jeśli ktoś połknie baterię, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Regularnie wymieniaj baterię. Należy zastąpić je bateriami takiego samego typu.
- Baterii nie wolno ładować ani reaktywować za pomocą różnych środków, nie demontuj ich, nie wrzucaj do ognia oraz nie dopuszczaj, aby doszło do zwarcia.
- Zużyta bateria może spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku długiej przerwy w korzystaniu z urządzenia należy wyjąć baterię z urządzenia.
- Nie wrzucaj baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Niedopuszczalne jest zwarcie styków zasilania.



Ten symbol umieszczony na wyrobie, opakowaniu i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je oddawać do specjalnych punktów odbioru.

Aby uzyskać więcej informacji na temat istniejących systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

Prawidłowa utylizacja pomaga oszczędzać cenne zasoby i zapobiec ewentualnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.